Porównanie tłumaczeń Psalmów 2:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Obwieszczam zarządzenie,JHWH powiedział do mnie:\*Ty jesteś moim Synem,\*\* \*\*\*Ja Cię dziś zrodziłem.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) G sugeruje: zarządzenie JHWH. Zob. <x>330 45:14</x>. Wersja podana w tekście głównym wynika z akcentu umieszczonego przez masoretów. Bez niego wersja G byłaby równie uprawniona jak wersja hbr. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Obietnica panowania nad ziemią oraz synostwo związane są tylko z królestwem Dawidowym (<x>100 7:14</x>; <x>230 89:28</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>100 7:14</x>; <x>230 89:27-28</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>480 1:11</x>; <x>510 13:33</x>; <x>650 1:5</x>; <x>650 5:5</x> [↑](#footnote-ref-5)